

1651 Februar 14., Luzern

A

SCHREIBEN VOM [SAV. AMBASSADOR BENOIT II CIZE], BARON DE GRESY,
AN [ALT] AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT
BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

"Peu à peu ie donne une disposition telle aux affaires que i'espere dans les premieres semaines du Careme porter à une fin ceste negotiation [- dabei ging es um die Erneuerung des Bündnisses, welches dann tatsächlich anlässlich der Tagsatzung der VI mit Savoyen verbündeten kath. Orte (VII ausg. SO) vom 14. April 1651 in Luzern - Stadt und Amt Zug war dabei nicht durch Zurlauben vertreten! - zustandekommen sollte -]¹. S.A.R. [Herzog K a r l E m a n u e l II.] m'a envoyé les Pouvoirs avec le caractere d'Ambassadeur, & les autres provisions necessaires. Mess.^{rs} [Landammann und Landrat bzw. die Landsgemeinde] de Schuitz ainsy que vous aurés appris ont aussy pris leur louable resolution i'espere qu'a leur exemple, et des autres, Mess.^{rs} [Landammann und Landrat bzw. die Landsgemeinde] d'Ury En feront autant Je n'attens plus que leur resolution pour commanser à coucher le contract de l'alliance Je prendray soing de vous donner advis Monsieur des choses que ie iugeray dignes de vous faire sçavoir, vous agreerés qu'avec ces lignes ie vous asseure que ie conserve un particullier souvenir pour vostre personne vous le connoistrés par les effetz bientost Dieu aydant, et dans toutes autres occasion que vous me ferés nais- tre pour vostre service ...".

"14. feburier, respondu le 20."

1) s. EA VI 1, 47 (Nr. 40)

Original, mit Siegel. Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben.
AH 71, 239-240 - Blatt 239^V und 240^F leer

1635 November 30., Arth

A

SCHREIBEN¹ VON JOHANN FRANZ ZAY AN [ALT] AMMANN BEAT II.² ZUR-
LAUBEN, ZUG

"Jch hab nit ermanglen wellen uff des H. begären, Jme wegen deren Zinsen, so min frauw schwigerin selig³ vom H. empfangen, nach luth Jhres Rechenbuochs, ein ordenliche verzeichnus zuo zeschicken, wie es dan der H. hie byligendt

finden wird.

Deswägen ist nochmalen min dienstlich Pitt, der H. welle mir disen Zins by Zeiger dis dem Pauli B ü r g y volkomen zukommen lassen, damit ich nit mer kosten, und der H. andere Unrw haben müesse. Der H. mag wol gedencken das ich anders nit forderen well, als was mir von miner frauw [Elisabeth R e d i n g] wägen ist Ingeandwordtet.

Dem H. hiemit nach minem vermög, zu dienen blib ich geneigt willig".

1) s. auch AH 60/84

2) Irrtümlich Beat Jakob geschrieben.

3) Wer damit gemeint ist, bleibt unklar. Die Mutter von Zays Frau, Elisabeth Reding, Eva C e b e r g, gest. 1661, kann nicht gemeint sein.

Original, mit Siegel - AH 71, 241

118

1635 März 20., Belleau

A

SCHREIBEN VON [GARDELT. HEINRICH I.] ZURLAUBEN AN AMMANN [BEAT II.] ZURLAUBEN, "CAPP.^{NE} D'UNNE COMPAGNIE AU REGEMENT DES GARDES SUISSES DE SA MAIESTE TRES CRESTIENNES [LUDWIG XIII.]", ZUG

"Je vous envoyé cellé, par l'ordinarré de Mons [Gardehptm. Alfons] de S o n n e b e r g Esperanst qué vostre fils [B e a t J a k o b I. Zurlauben, der bis 1634 Student in Paris war und alsdann kurze Zeit als Leutnant in der Compagnie Speck diente] sera arivué, en bonné disposition Chetz vous, pour ses hardes, Et les vostres, Jl sont partj Jl y a uict Jour passé, Hier ie fus par Commendement de sa Maisesté, tenir Compagnié aux Ambassadeurs protestants de nostre pays [- damals befanden sich Salomon H i r z e l, Johann Ludwig von E r l a c h und Johann Jakob Z i e g l e r als Gesandte der neugl. Orte in Frankreich -]¹, ou Mons le Conte [Anne] de ... [B r u s l o n, Introduceur des ambassadeurs], m'a demende de vous nouvelles, Et quantequant de la monstre promissé, Je luy ay faict esperrer que ... vostre fils revenant apres paqué lé poura aporter, Je rougis pour vous, de honte, de ce qué vous ne ... [teniez] pas mieux vos promesses, Je vous prie qué cella se fassé plustost de ma bourssé, Estant de Consideration plus qué né pansetz, baste qu'elle soist bienfaicte enchassé du Cristall [- offenbar sollte besagte Uhr bei einem Zuger Uhrmacher in Auftrag gegeben werden -] Je la payerré, Et presentrer a Vostre non [=nom], Au reste Le dicts Ambassadeurs partenst fort Contanst